

CHAPTER V

CONCLUSION AND SUGGESTION

Conclusion

As a conclusion of my research about how are lexical and grammatical meaning reflected on the Holy Qur'an that was translated by Abdullah Yusuf Ali, especially about Ashabul Kahf in Surah Al-Kahf, I found that the Ashabul Kahf story is contained more information of lexical and grammatical meaning based on the finding in chapter four.

It may prove also that the Holy Qur'an translation by Abdullah Yusuf Ali especially the story of Ashabul Kahf in Surah Al-Kahf contains more information about lexical and grammatical problem. Here, I will give short information about the finding of lexical and grammatical meaning in my research. The conclusion may be described separately as follows;

1. The lexical meaning type is contained in Ashabul Kahf story in Surah Al- Kahf in the Holy Qur'an translated by Abdullah Yusuf Ali, even there are many of them but will not be discussed here again. In analyzing the lexical meaning case, I found words with polysemy in verse 11 of the Surah, synonymy in verse 15, 16, 19, 20, and 21 of the Surah, ambiguity in verse 12 to 14 of the Surah, hyponym in verse 18, 22 and 25 of the Surah, meronymy in verse 14 and 26, and antonymy in verse 17 and 18 of the Surah.

In analyzing lexical meaning case, I do not find both of the homonym and metonymy elements in my research.

2. The grammatical meaning type also contained in Ashabul Kahf story in Surah Al- Kahf in the Holly Qur'an translated by Abdullah Yusuf Ali. In the last of my research, the result shows that the story of Ashabul Kahf containing the all grammatical elements. In this case, I found affixations in verse 9, 12, 13, 15, 17, 18, 22, 24, and 26 of the Surah, compounding element in verse 18 of the Surah, derivational elements in verse 15, 17, and 22 of the Surah, and the last, conversion element in the verse 20 of the Surah. In this case, all of the grammatical meaning units can be found in this story.

Suggestion

Based on the conclusions above, I suggest;

1. The lexical and grammatical meanings are important things to be concerned to understand the verses in the Holly Qur'an. So, I suggest to the readers or researchers of Holly Qur'an to mastering semantic elements in order to get a complete understanding and intentional meaning of the text.
2. I sure there are many lexical and grammatical meaning in the other Surah in the Holly Qur'an translated by Abdullah Yusuf Ali. I also suggest to the next researcher to analyze this Ali's translation work with other type of semantic or other types of analysis such as semiotic, etc.